ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 DIAVIERNE 9 MAART 1962 No. 4285

Apuntes Editorial

HENDE MODERNO

E sistema moderno di comunicacion tin numeroso grau ventajenan. E tin tambe un desventaje. E ta amenaza na quita foi nos e berdadero admiracion. Casi nos no por bisa ni „oh" y „ah" mas. Den corantnan y enciclopedianan nos ta mira reproduccion di tur sorto di curiosidadnan y acontecimientonan posible na mundo. Cosnan cu nunca nos a mira ta ser confia na nos door di portretnan den corantnan y strips di enciclopedia. Ora cu nos hanja anto despues e ocasion di contempla algu gigantesco y particular eu nos mes wowonan, nos ta descubri den nos mes un sintimentu di desenganjo, pasobra propiamente nos tabata conoce esei caba propiamente y e realidad tabatin masha poco di ofrece cu e portret of strips film.

—o—

Indudablemente hopi hende mas buntu cu nos lo a sinti e experiencia ei, esnan anto cu a asisti na e demonstracionnan di helicopter Dia Sabra atardi riba aerodromo Prinses Beatrix. Si acaso nos tabata na alcance di por a grita „oh" y „ah", ora cu nos a mira e aparatonan aqui para imovil den aire; bula di banda y p'atras; nos a mira nan foi laria baha y subi?

Y sinembargo tabata cosnan increible loque e helicopternan aqui a demonstra. Y loque cu e aparatonan aqui ta capaz na haci ta confina na lo imposible. Un ahogado den lamar ta ser salba den un frega di wowo; un subido di ceru cu a dwaal por ser busca y e por hanja alimento riba e luga solitario cu e ta. Aruba mester ta contentu cu gracias pa e bishita di „Karel Doorman" e por a hanja e ocasion di a cerra conoci tambe di acerca cu e avion misterioso aqui. Y si e demonstracion a sinja nos alavez na quita e mentalidad di „esei mi conoce caba — esei mi sa masha tem caba" y traha luga pa un admiracion sincero, anto e demonstracion tabata dobbel util.

—o—

E desarollo cientifico di cual nos generacion ta testigu awor ta bai cu asina velocidad, cu mucho bez nos ta na alcance mas di reconoce e milagronan cu nos ta mira of tende of duna nan e balor cu nan ta merece. Y cu esei sin duda nos ta haci danjo na nos mes. Larga nos conserva continuamente den e espiritu ei un luga pa e sincera admiracion. Nos bida lo bira mas valeroso pa motibu di esei.

— — —

Tambe nos Marina

Durante su conferencia di prensa Dia Viernes mainta ya commandeur A. van Es a observa caba cu e bishita di Smaldeel mester ser considera di gran interes pa Antillianan Neerlandes, pa fortifica e lazonan di Imperio y haci un realidad dje pensamentu imperial. Cu esei el a dal e martin riba cabez di clabu.

En realidad e bishita dje vapornan hulandes di marina ta masha util. E incontable cantidad pa quendenan e reino tripartito ta ainda un caso incomprendible, ora cu e bishita aqui ta estipula cu Marina Real no ta un affaire priva di Hulanda, pero cu esaqui ta un caso di reino, den cual Om Antillias y Aruba ta tuma parti y cu „Karel Doorman" y „Limburg" no ta sirbi solamente den tempo di peligro pa defende interesnan hulandes, pero tambe e interesnan di Antillianan Neerlandes. Aruba anto no tabatin e weekend aqui un bishita stranjo di flota, pero e tabatin di dje mes. Pero su mes marina aqui a queda huma riba nan. Bishita di flota enberdad ta accentua e pensamentu imperial y commandeur Van Es tabatin gran razon ora cu el a expresa e deseo cu lo tambe cu Antillias ser bishita cu regularidad pa e vapornan aqui di K.M.

GANADORNAN DI CONCURSO GREENLAND

ORANJESTAD. — Aki ta sigui nomber dje ganadornan di concurso „Greenland" organisa pa firma E. & G. Martijn (Aruba) Ltd. E prome premio, fl. 50.— a worde gana door di sra. Apolonia Ras, di Sl. 43 - Sta. Cruz, kende a gana cu e disco „Mi tonto corazon". Di dos premio, fl. 25,—, a worde gana door di Sofia Tromp di Tanki Flip 22, y kende a gana cu e disco „It's never too late".

Di tres premio, fl. 10.—, a bai pa sra. S.A. Croes di Paradera 134, kende a gana cu e disco „Hoy se mas".

Deliberacionnan Frances-Argelino ta resultando exitoso

Segun circulonan for di conferencia na Evian tambe e di dos dia di conferencia na Evian a termina exitoso. E noticia di tiramentu di un parti di barrera electrifica na frontera argelino door di rebeldenan argelino riba territorio tunecino, a bini como un sorpresa.

Pero ningun trupa di e rebeldenan a pasa door di e barrera y na Paris nan ta considera e incidente mas como un accion politico cu como un paso militar.

E tres puntonan principal cu e conferencia Frances-Argelino ta atende ta:

1. E momento di libertacion di e lidernan di rebeldenan Argelino.
2. Formacion di e forsa local di polis y su tarea na combatimentu di e terroristanan di Salan.
3. Eleccion di esnan cu lo forma parti di un poder ehecutivo temporario.

Gobierno Frances ta steuns, cu e proclamacion oficial di un armisticio y publicacion di e estipulacionnan di un acuerdo Frances-Argelino lo no keda sin haci ningun influencia riba e poblacion Europeo di Argelia. Tin, a lo menos riba papel, medidanan cu nan a tuma pa salida di 100.000 famia Europeo for di Argelia despues di e referendum cu lo tuma lugar eynan.

E oficina di prensa di e rebeldenan Argelino na Tunis a publica un declaracion, cu si Francia despues di un armisticio ninga di haci e trupanan di orden local suficiente fuerte pa neutralisa e facistanan, e Argelinonan lo sa cu Francia ta prefera di continua cu guerra.

E corant di e rebeldenan Argelino, „El Moedjahid", diabierne awor (esta awe) lo publica un declaracion tocante e acuerdonan Frances Argelino riba futuro di Argelia, cu nan a logra durante e negosacionnan secreto luna pasa na e ciudad Les Rousses.

CONDE A YEGA TRINIDAD

PORT OF SPAIN 9 maart. Conde Mountbaten, hefe dje staf Britanico di defensa, a llega na Trinidad riba un viahe door di e territorio di Caribe. E lo contra cu e premier di Trinidad Eric Williams, y e autoridadnan federal di defensa. Awe lo e sigi pa Barbados.

DELIBERASION NA EVIAN

E minister Argelino Boessoef, a yega cu avion for di Madrid na Casa-Blansa. Na prensa el a declara, cu el a bini den nomber dje gobierno interino Argelino, y e mester pone Rey Hassan y e gobierno Maroki na altura dje desarollonan dje deliberasionnan. Te ainda nan mester yega na acuerdo tocante kestionnan grandi, di cual e Francesnan no a yega na un punto definitivo durante e deliberasionnan. Y riba cual nan ta haciendo na e momento aki deliberasion.

E paz, cu nos tur ta desea ta depende dje delegasion Frances, asina Boesoef a declara.

DESGRACIA DI TREIN NA RAVENNA

RAVENNA, 9 maart. — Un trein di pasahero a sali cerca di Ravenna na noord Italia for di rails. Door dje accidente aki a muri 13 persona y tin 100 herida. E trein tabata di caminda di Lecce pa Milaan.

E trein tabatin hendenan cu ta bai busca trabow na Millan.

Cincu caruage a boltu y e otronan a cai riba otro.

Un wagen di mercancias a bol'u y pasa door di un cas, cu ta para cerca dje linea di Ferro Viaria.

Un bosero di polis na Castel Bolognese na unda e accidente a pasa a bisa, cu tin 15 herido cu ta grave. Tambe e bosero aki a bisa cu e trein no a sali di Lecce, pero di Bari.

DESGRACIA DI TREIN NA ALEMANIA OOST

BERLIN, 9 maart. —— Segun e corant di Berlin West, Berliner Morgenpost", a muri 20 militar Ruso na un dalmentu di trein siman pasa diahuebs cerca die lugar di Alemania Oost Scharfenbrueck, entre Berlin y Leipzig. E trein aki tabata carga cu tankinan Ruso cu hende abordo.

E oficina di Alemania Oost di prensa ADN, a anuncia siman pasa, cu na e desgracia aki a muri un pasahero y tin 11 herida.



ARUBAANSE COURANT TABATA HUESPED ABORDO DI "KAREL DOORMAN"

Empresa gigantesco cu 1.200 obrero tabata masha interesante

ORANJESTAD — Cu casi ci eninvitado abordo, e portavion „Karel Doorman" y e onderzeebootjager „Limburg", dialuna u.p. a haci un biaha di placer y demostracion combina 'riba laman entre Aruba y Corsow. Durante e biaha e bishitantenan por a cera conoci ampliamente cu e posibilidadnan di e bapornan di gera aki.

Naturalmente cu e portaavion, 'riba cual bo redactor tabata abordo, no ta solamente e parti mas interesante di Smaldeel V, pero di henter e Marina Hulandes. Abordo di „Karel Doorman" bo ta hanja bo mescos cu ta den un fabrica grandi bo ta, cu 1.200 empleado constantemente na trabau. Apenas bo ta nota cu bo nabegando abordo di un bapor.

„Karel Doorman" importante pa NAVO

E portaavion „Karel Doorman" cu na anja 1948 na Inglaterra a ser entrega na Marina Hulandes, ta forma e punto central di e flote Hulandes cu a ser forma harmoniosamente. Cu agregacion di e Seahawk-straaljagers, Grumman S2F1-tracker pa combati submarinonan y e helikopternan Sikorsky, e aerodromo flotante y amobiel aki ta forma un contribucion importante pa seguridad di transportacion di mercancia, di cual e industria Hulandes ta depende pa tres quinto parti y e velumen total di industria Hulandes ta depende pa mas di cincuenta porciento. Segun e amenaza e portaavion por hiba bordo, e avionnan di typo Grumman S2F1, of helikopternan Sikorsky, pa combati submarino enemigo, tambe e por usa Seahawks contra atakenan aereo.

Mescos cu esaki ta e caso pa tur bapornan di gera e mobilidad di Hr. Ms. Karel Doorman ta den condicion pa prepara pa combati submarino of avionnan enemigo, na cualkier parti di mundo na unda esaki ta necesario, mientras cu door di su mobilidad e no ta un blanco facil pa projectielnan balistico. Tambe den caso di dificultadnan na otro parti, na unda interesnan Hulandes ta ser amenaza, e aeropuerto mobil aki por drenta den acion, asisti pa e cruseronan y e avionnan. Pa paisnan di NAVO, e disposicion di Hr. Ms. Karel Doorman ta un aspecto importante.

Modernizacion

Operacion cu avionnan di reaccion cu nan nivel mas altu di capacidad di vuelo ta trece hopi exigencia pa cu un portaavion i ta exigi particular medidanan di precausion. Dje manera ei e dek convencional a ser cambia pa un hoekdek (anfle-deck), e vangnetnan di staal a disparee i e katapult hidraulico a traha luga pa un katapult di stoom di 169 pia. Tambe e trabao di 169 voet. E tarea di oficial di vliegdek ta bira mas grandi major parti tuma over pa e spielnan di atterizaje.

E numero di pasaheronan abordo di „Karel Doorman" no tabata grandi dialuna. Entre mas nos a mira abordo Gezaghebber F.J.C. Beaujon, deputado I. de Cuba, F. Wernet i J. Geerman, ex-secretario, L.C.M. Kerstens, vice-president di Staten Osbaldo Croes cu sra., comisario di poliz C.A. de Jager, comandant A. Heinen di Savaneta cu sra., Havenmeester C.H. Beaujon cu sra., luchthavenmeester C. Heemskerk.

Manager di Aruba Caribbean Hotel Gene Barry, hefe di servicio di informacion, Nicolas Piña i di e „Comision di recepcion Smaldeel „V" sres. A.J.C. Hazenber, J.A. van der Schoot, L. van Gool y 1ste. Luit. di marinier Nierop.

Tambe cu motibunan grandi. Mescos tambe tabatin algun cien espectadornan, mas o menos 25, e numero abordo di „Limburg", pero numero di esnan cu lo bini tabata sesenta.

Aki bao tabatin mas tantu hefenan di servicio reuni. Territorio insular di Aruba tabata dialuna practico enteramente kita di su corona i e comision a tuma su retiro.

Despues cu cada hende 5'or i mei cada hende a subi abordo jen di sonjo i a ser ricibi den longroom di oficialnan un poco koffie pretu a vude, enter e combito tabata para 6.30 pa nabega sali i bolbe riba un dje hopi deknan cu „Karel Doorman" tin. Net solo a sali caricando riba mundo ora cu Karel Doorman i Limburg cu un velocidad di 15 millia a tuma curso pa Oriente.

Poco poco Aruba tabata disparee tras di horizonte. I rond di nos tabata e ora ei solamente lamar: un dushi lamar liso i blauw pa tene demonstracionnan i chercicionan.

E sintimentu ei nan tabatin alomenos abordo di Karel Doorman. Abordo dje torpedero nos tabata sigur cu tur hende tabata di acuerdo.

No a dura mucho cu e caranan a cuminza ta bira bleek mortal.

Gigantesco

Ta dificil pa expresa cu palabranan e impresion cu Karel Doorman ta haci riba un hende cu e no conoce e palabra „empresa" nos a kita un ratu pasa caba. Awor e vapor ta hania noticia. Dje manera ei e vapor tambe ta hanja un nomber door di su mes hendenan.

„Un bishita na Karel Doorman" ta trece den hopi sentido manera un bishita na Lago. Na tur caminda tin plama oficinanan chiquitonan grandi i chiquito, na unda personal administrativa i specialistanan ta sinta henter dia saca som. Tin machinekamer, na unda hendenan baniando den nan sudor hende ta vigilando di dia i anochi, tambe riba cada momentu di dia pasobra mester tin hopi energia abordo. Energia pa e katapult cu nan no ta tira den aire, energia pa pa recepcion di aparatonan di radar i mescos pa e lampi bao di cual 7 matroos ta pone un kaarchi.

Tin centenares di matroosnan cu tin como ebheto di tene e vapor aki limpi i cada un tin nan trabao. Karel Doorman ta den su plenitud ora cu e hanja bo riba lamar ganebu. Nos mester tuma na consideracion cu e existencia dje 1.200 hende abordo ta trece hopi rompecabeza i sinembargo tur cos ta bai asina bon cerra cu hende lo no por quere. Tur e 1200 hobennan aki mester come i bebe i sinembargo tur cos ta bai disciplina abordo.

Pa duna un descripcion di Karel Dorman manera e ta, esei ta un posibilidad.

Tin masha hopi specialista, hobennan inteligente cu kier yuda. Pero tur hende ta na nan punto abordo i ta haci nan trabao i tambe nan ta organiza tur anochi pa un cos. Despues di desayuno a cuminza e programa cu....

X X X

Despues di desayuno a cuminza dialuna e programa di chercicio. Cu ballonnan corra como senjal, i parachutenan i un ratu despues e mitralladornan a cuminza ta haci chercicio tirando den laria.

Como quiera cu ningun hende por sa ki ora ta e momentu, p'esei ta masha probechoso cu e hendenan aki ta cla prepara tur ora i cu e armanan di mas moderno.

I hustamente p'esei e hendenan aki su vapor i nan mes mester ta cla unbez pa ofrece nan bida na labor di publico.

Pasamentu di carganan leve

Esaki tabata e punto di programa principal. Un marinier tabata tira riba e jagernan foi Karel Doorman. Pero esaki tabata un comunicacion cu linja abordo dje otro torpederonan. Dokter Hazenberg tabata un dje promernan cu a pidi pa nan pase di un vapor pa otro. Despues pa medio dje transporte nobo e dorkter a biba bukinan pa e matroosnan na e mes manera el a regresa 'trobe. Como particularidad nos mester menciona acerca cu dokter Hazenberg a ser nombra como miembro honorario di e vapor Karel Doorman.

Tambe e otro miembronan honorario di Karel Doorman ta Prins Bernhard i dr. Da Costa Gomez. Corto tempo pasa el a manda tres disca di „Padu del Caribe" pa e longroom. E regalo particular aki dje dokter a ser masha aprecia.

Enter merdia tabata asunto di chercicio cu avionnan, principalmente cu

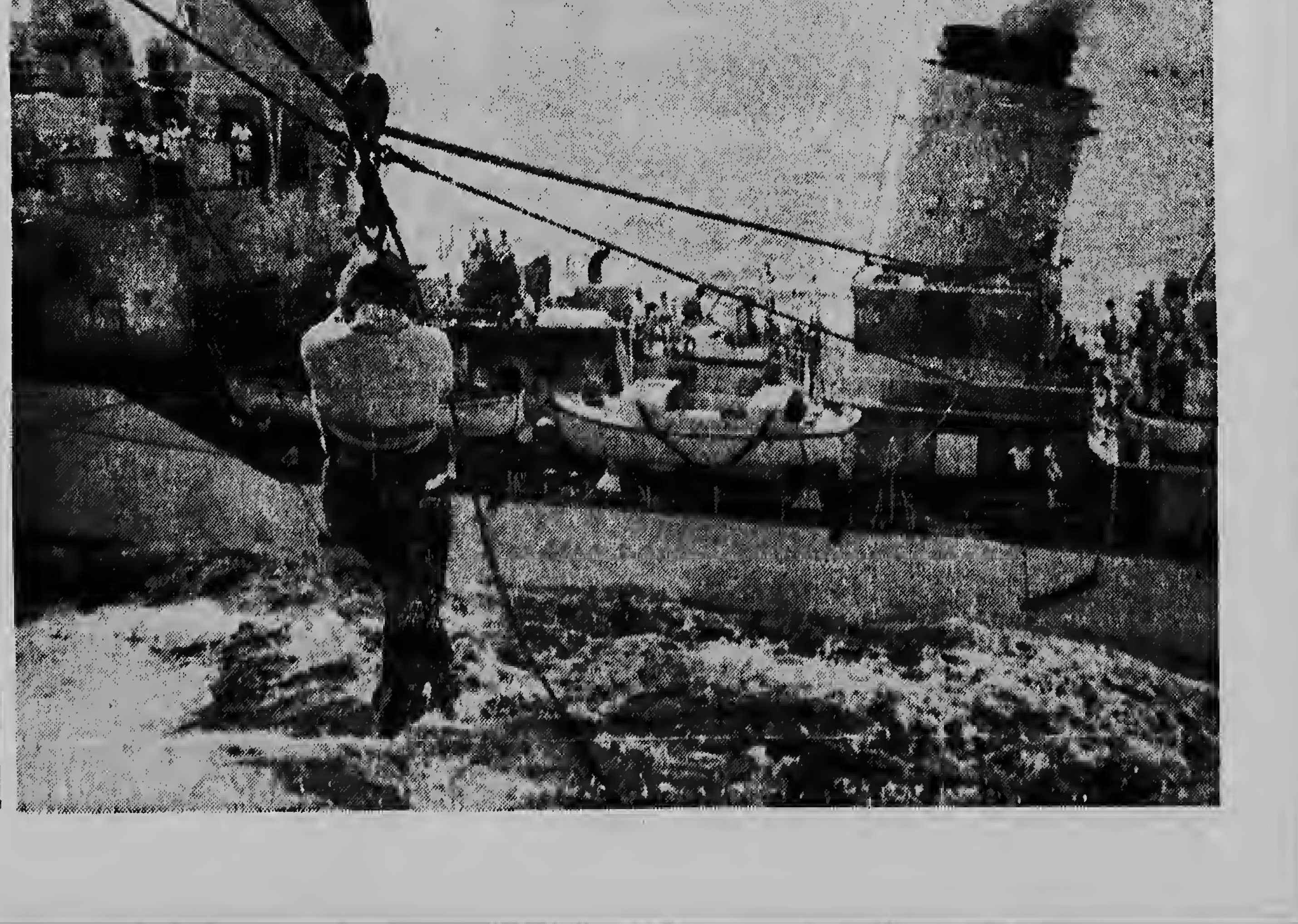
(Sigi lesa riba pag. 4)

GERENTENAN DI CROWN LIFE INS. CO. NA CANADA A BISHITA ARUBA

ORANJESTAD. — Durante e siman aki tabata na nos isla sr. W.P. Hubbs, assistent superintendent di agencianan di compania di aseguro Crown Life Insurance Co., tambe a bini huntu cune sr. J.H. Rubb, branchmanager dje compania menciona for di Canada, y for di Corsow sr. Gordon I. Edmonds, manager di agencia na Corsow.

Nan a bini pa un bishita di rutina cual a dura un dia solamente. Diferente asunto di importancia nan a atende cu sr. Laureano Lacle, kende ta e general agent di Crown Life Insurance Co. na Aruba.

Tabata dokter Hasenberg di Aruba kende a ofrece pa nan pas'e over hiba abordo di e torpedero „Limburg" via e linea. El a probecha dje ocasion pa e entrega algun regalo den longroom di „Limburg" via e linea. El a probecha dje ocasion pa e entrega algun regalo den longroom di „Limburg". Aqui nos ta mir'e riba e awa borascoso ta cologa hariendo!



Comunidad economico Europeo y Merca ta deliberando

DEN HAAG, 9 mrt. — E comunidad Europea y Merca, a entrega en relacion cu e publicacion di un acuerdo tocante rebaho mutuo di tarifa, un declaracion comun den cual e Comunidad Economico Europeo ta declara su mes dispuesto pa delibera cu Merca pa estudia atrobe e desarollacion cu nan ta spera e ania aki di tur relacionnan comercial, incluso e aspectonan di tariva.

E declaracion ta mustra riba e desarrollonan importante cu mester socode e anja aki. manera e ehecusion di desicion agraria di e comunidad economico Europeo. e aplicacion dje tratado di asosacion di e comunidad cu Grecia. e venidero acuerdo di asosacion di e comunidad cu pais di ultramar y territorionan ultramar. e deliberacionnan cu Inglaterra. e consehonan multilateral. y cu e posibel expancion di e autoridacionnan di president Kennedy. ora cu e congreso Mericano aproba un ley nobo riba acuerdonan comercial.

Na e acuerdonan di tariva entre Merca y e comunidad economico Europeo nan por firma. cu akinan ta trata di e comunidad pa un rebaho di e tarivanan comun di paisnan pafor dje comunidad cu 20 porciento.

Nan no por stimula cu awor e importacion di Hulanda for di Merca lo bira inmediato 20 porciento mas barrata.

Pa e exportacion di e comunidad pa Merca e rebaho di tariva lo wordu pone mas liber den ehecucion ... sembra akinan ta trata di un rebaho di un tariva cu ta existi caba cu 20 porciento.

DINAH SHORE KIER PARTI

LOS ANGELES. 8 maart. — E cantante Mericano di 44 anja Dinah Shore kier parti for di su casa. e actor di 45 anja George Montgomery. El a duna su peticion na e corte di husticia na Los Angeles.

E pareha aki tin ya caba 18 anja casa y nan tin dos jiu.

BAVARIA Y MARIO CROES INVICTO DEN CAMPEONATO DI PINGPONG

(Di nos redactor Deportivo)

E campeonato di ping pong clase A 1961/1962 a yega na su fin y como campeon invicto a resulta e fuerte team di Bavaria. Den e seis compromisenan cu nan tabata tin nan a resulta victorioso tur biaha.

Esaki ta di cuatro biaha cu Bavaria ta conquista e titulo di campeon di Aruba. Como subcampeon a keda e equipo di Commandeurs II cual ta consisti di e hungadornan Emiliano Jansen, Lionel Wilson. B. Kock y Hubert Maxwell. kendenan anteriormente tabata forma e equipo di Don Bosco.

Den e mes campeonato aki e hungador estelar di Bavaria Mario Croes Jr. a demostra un biaha mas di ta e mihor hungador di nos isla ganando tur su partidonan. E temible Emiliano Jansen. mas fuerte adversario di Croes. a perde den dos game sioi contra di e Bavariano. Otro hungador destacante di e campeonato tabata e hoben Pedroe Croes di Estrella.

Posicion di e equiponan a keda lo siguiente:

CLUB	WH	WG	WE	WP	Pts.
Bavaria	6	6	—	—	12
Commandeurs II	6	5	—	1	10
Commandeurs I	6	3	—	3	6
Estrella I	6	2	1	3	5
Tivoli I	6	2	1	3	5
Bonaire I	6	2	0	4	2
Bonaire II	6	0	0	6	0

Bond Antillano di Juniores ta empata wega na Panama contra Salvador

PANAMA, 9 maart — E equipo antillano a hunga su prome partido aqui na Panama den e promer campeonato hubenil di Norte, Centro America y Caribe, contra e seleccionnado di El Salvador.

Un empate na un gol cu e wega a laga como resultado di tur manera ta un resultado cu ta favorece Salvador. E Salsadoreñonan a marca e gol di nan for di dos minuut di e prome tempu. pero pa restu di e wega tabata Antillas cu a domina no obstante cu e gran mayoria di nos muchanan a hunga masha nervioso. Masha desilusionante tabata actuacion di nos linea di atake cu a faya completamente den disparo.

Tabata visible cu si no tabata pa e hopi nervioso cu e muchanan tabata Salvador lo a sufri un derrota aplastante. E gol cu cual Schoop a tabla e wega na di dos minuut di e complementaria. tabata un golazo di berdad.

Ricibiendo un pase di ala robez. Schoop. cu tabata alinea di centro delantero. ta los un tiro fuerte y bon calcula den un hoeki ariba totalmente inalcansable pa e portero Salvadoreño. Pero esei tabata un di e solamente tres pa cuater disparo cu nos muchanan a los den henter e cuarenta minuut di e di dos mitar. Cada un di e muchanan tabata haci un que otro cos bon cu no a laga duda cu nan wega ta superior na di e adversarionan. pero mas tantu biaha nervio tabata pone nan perde un bala den forma bobo of nan tabata haci pasenan masha cortico of malisimo. Varios tabata sin por a acomoda nan riba e terreno. aunke cu esaki no ta di un yerba muchu pisa y tin algun pida den e terreno cu ta di tera. Den e defensa tabata unda tabatin e actuacionnan mas miho. Un salida desafortuna di portero Rafini (di Aruba) riba un corner a permiti Bricuela. e interior robez di Salvador. encabesa e gol Salvadoreño. Bon tabata cu e Salvadoreñonan tampoco tabata hanja oportunidad pa e shut y e corner riba cual el a haci un salida falsu. tabata un di e poco accionnan cu tabatin pa e portero Antillano. E muchanan di nos a bai dominando e wega despues di e goal adverso ei y na di 13 minuut bini un penalty pa Antillas pa foul den area contra Schoop cu no a scapa e referi Mericano Garcia.

Da Cunha a duna orden pa volante robez W. Blanken a tire como den training tabata e cu miho resultado tabata saca di su tironan penal. Pero ... ta faya i ta tira e bala duru y musha altu riba gol. y e oportunidad di mas franca cu por tin pa e empata e wega a bai perdi.

E muchanan tur tabata convenci durante di pausa cu e chens pa gana e wega tei y nan a drenta tambe cu animo grandi pa e segunda etapa. E gol di Schoop a bini pronto y nos defensa a hala sera completamente tras di e linea di ataque pa bai en busca di e gol di triunfo. E bala a hunga constantemente den territorio di Salvador. luciendo hopi pa su rechazonan e centerback Manzano. Tabatin hopi biaha cu alero robez Alberts (di Aruba) cu a drenta prome cu pausa reemplaza. E. Seferina. tabata kibra bai di su marcador y manda pa mei-mei. pero ei nos tabata faya. Adicional na cu e muchanan tabata pata pata di nervio. bini aserca cu e Salvadoreñonan ta hopi fors. poniendo esnan di nos hunga cu cautela y algun hasta cu miedu.

Nos a hanja falta di Rosal den e oncena cu Da Cunha a presenta y cu manera ya nos a scirbi tabatin Rafini di portero ya cu Libier cu lo a ser alinea ta cu griep. pero ya pa e partido contra. Guatemala diahuebs awor e lo por hunga. Servinus a cuminza di back derecho pero el a ser cambia pa Isidora cu a hunga un partido sigur. eliminando totalmente alero robez W. Rodriguez di Salvador. Thielman tabata den bon forma como centerback y a hunga den bon entendimento cu back robez Wilsoe. Di e dos volantenan Daniel Pablo (di Aruba) a luci mas ya cu atoqué mas hugada cu Blanken. En total e defensa aki ta bon y si nos delanteronan hanja mas confianza den nan mes y bai hugando e futbol cu cada un ta capaz na haci. nos no tin motibu pa ta pesimista encuanto e chensnan cu ta keda nos ainda pa sali entre e dosnan prome den nos grupo. E manera cu Isidora a hunga ora cu el a drenta ta pone cu e nor mantene e puesto di back derecho y tur nos otro defensornan a laga demostra ya den e prome wega aki. unda e punto fuerte di tambe e seleccionado aki ta sinta.

Di nos linea di atake. nos por mira atras riba un partido satisfactoriamente hunga. Nan ta Schoop. e midvoor y Perez e alero robez. Alero derecho Alberts no a hunga un partido cu ta acredite pa quita e puesto di Seferina cu mester a sali pa un violento foul contra djé.

Nos gran speranza den e linea delantera a faya amargamente den e partido y esei ta Constancia. Un formidable hungador na Corsou cu a train masha bon aki. Constancia den e wega contra Salvador tabata inseguri di su mes y tabata tur descontrola pa e nervioso cu e tabata. Sinembargo nos ta sigi kere cu unabez su pia cohe terra. e lo bai desplegando su wega eficiente cu a hacie. den nos concepto. e mas prometedor delantero pa aparece den nos futbol despues di Loran. Iby Martina. compañero di Boca di Constancia. a hunga hopi bon den e prome tempu pero despues su wega a baha hopi. igual Constancia pa e nervioso cu e tabata, y tambe e wega duru di e. Salvadoreñonan a confundié masha.

Meseos cu na e apertura no tabatin un publico masha grandi pa e wega di nos contra Salvador diamars mainta. E dos weganan cu tabatin e anochi prome (dialuna) a hanja algu mas, pero leu di loque lo por anima e Tesorero di e Comité Organizador. Den e dos weganan ei di dialuna anochi, Costa Rica y Mexico a demostra cu ta nan lo bai cu e dos prome lugarnan den nan grupo ya cu e tico a gana Nicaragua 5—1 y e azteecanan a gana Haiti 5—0. Den e wega Costa Rica Nicaragua Ester Mercera di Corsow a actua di linesman.

Ta e intencion di Da Cunha pa duna nos muchanan un entrenamiento serio y tambe prepara nan mentalmente pa e wega di ayera nochi contra Guatemala.

Tur cos ta indica cu nos muchanan lo ofrece un muchu mas miho partido contra e Guatemalteconan. E compañerismo entre nan ta bon y no tabatin pleitamentu ni acusacion riba terreno. Nan a haci un masha bon impresion cerca e publico cu no a sconde su simpatia pa esnan di nos.

Salvador no a mustra den e prome wega di tin un miho equipo hubenil cu na 1956 cu nos a mira e pais aki su team hubenil campeonazi riba su mes terreno, pero natural ta 'sina cu igual nos muchanan, nan tambe lo por ofrece miho partido den restu di e torneo. Nan portero Chacon no a hanja masha di haci mientras cu el a bula su smaak pero inutil riba e formidable tiro cu Schoop for di pafo di area a sorprende cuné. E tres backnan cu di robez pa drechi ta Moran, Manzano y Mariona, tin e principal den e central. Rosales y Lievand, e dos volantenan, ta menos cu e dosnan di nos. Den e delantera, alero derecho Guillermo Ingles ta esun cu ta move mas y por shut miho si e hanja chens. Fermin Perez ta su interior y e otro delanteronan ta M. Rodriguez, Brisuela y W. Rodriguez.

Si nos logra clasifica pa e buelta final, ta sigur cu ei nos lo bin topa cu e dos equiponan cu a luci miho te asina leu den e campeonato, cu ta Costa Rica y Mexico.

En resumen, nos tabata por a gana e wega contra Salvador, pero e resultado di empate si e no ta precisamente bon, sigur e ta menos mal y nos chens pa clasifica ta grandi ainda.

ACUERDO TOCANTE LIBERALISACION COMERCIAL

GENEVE, 8 maart. — Ayera Merca y e asosacion economico Europeo, a delibera tocante e liberalisacion dje trafico comercial y nan a firma un acuerdo.

Den cual tin rebahonan importante di derechonan di importacion pa ambos partido.

Tambe Merca y Inglaterra, y Merca y Canada a firma acuerdonan.

Funcionarionan a ninga di duna anuncio tocante e cotenido dje acuerdonan, mientras nan ta spera anuncio dje paisnan e relacion.

Nan a establece e acuerdo entre Merca y e comunidad economico Europeo durante un serie di deliberacionnan mutuo tocante derechonan di importacion dje organisacion di acuerdonan general pa tarivanan y comercio, cu lo cuminza na Mei proximo.

CISCO KID

1. „Tiranan mata!" 2. „Nan". „Ma'anan!" „Mira pa bo salba pasobra nan ta supera nos!"



DICK TRACY

1. „Zapatu di golf? Bala di golf? Kiko?" „Nos a hanja un arma nobo. chief". 2. „Enfin e chensnan ta cien contra uno. E bala cu a mata a bini door di e huracu ey". 3. „E marcanan di zapatu ariba e vloer aki no ta mustra suchi nan ta limpi". 4. „Kiko mas kid?" „Bini pafor".



Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 65 . O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na: Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop. Aruba Caribbean Hotel.

CINE

Diabierne 9 di maart

DE VEER 8.30 „Tendre & violente Elizabeth" 18 j.
RIALTO 8.00 „Gorgo" 18 j.
PRINCIPAL 8.00 „The great impostor" 18 j. 600 „Bandit of Texas" a.i.
AURORA 7.30 „The hound of Baskervilles" 18 j.
SAVANETA 7.30 „Fiesta en el corazon" 18 j.

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ODUBER tel. 1780
San Nicolas: BOTICA CENTRAL tel. 5006

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. Wilhelminastraat 23. Oranjestad. tel. 1355.

WIT-GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewaida
San Nicolas: Zr. Perpetua
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200.

POSTSLUITING
Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——. Canada 8.00—15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St. Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——.
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.

RADIO KELKBOOM

Diabierne 9 di maart 1962

8.00 Opening
8.02 Seleccion Musical cu disco Latino Americano
8.30 Cumpleanjos Feliz
9.00 Variacion musical
09.15 Peticion Musical pa Telefoon.
9.30 Musica Instrumental
10.00 Ritmo Latino
10.30 Noticia di N. Habibe Jr. Supremarket
11.00 Musica Norte Americana
11.15 Musica Antilliana
11.30 Musica varia
12.00 Lunchmuziek
12.10 Texas Furniture ta presenta Noticias local i Internacional
12.20 Intermedio Musical
12.30 Aruba Boekhandel biedt U Nieuws in het Nederlands"
12.45 Intermedio Musical
12.55 Viana Auto Supply brings you „News in a nutshell" (Eng.)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu Boleros
2.00 Variacion Musical
2.30 Musica Instrumental
3.00 Cha cha cha
3.15 Merengues
3.30 Ban spaar placa cumprando na La Esperanza Supermarket
4.00 Rancheras
4.30 Wimco ta presenta „Noticia na Papiamentu".
4.45 Cocktail Musical
5.00 Danzones cubanos
5.15 Musica varia
5.30 Musica popular
6.00 Noticia deportiva
06.15 Carlos Torres
6.30 Diner muziek
6.45 Voorlichtingdienst
7.00 Aruba Trading Co. ta presenta „Noticiero Schlitz" (Pap.)
7.15 Musica Varia
7.30 Musica Hulandes
7.45 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
8.00 Norte americana
8.15 Colgate-Palmolive ta presenta su novela „Estrellita"
8.30 Musica varia
08.45 Sonora Matancera
9.00 Hits Internacional (Concurso Musical)
09.30 Peticiones
10.00 Sluiting
7.30 Musica Hulandes

RADIO VICTORIA

Diabierne 9 di maart 1962

9.00 Apertura
9.05 Ultimas Noticias
9.15 E Bijbel Habri
9.30 E Mundo Femenino
9.45 Canticanan di Evangelio
10.00 World News
10.10 Hymn of the Day
10.15 Radio Revival
10.45 Organ Melodies
11.00 Stories of Great Christians
11.15 Novela
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.15 Musica Sagrada
12.30 World News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Songs of Zion
2.30 Quiet Hour
2.45 Ensueños Musicales
3.15 Cafe con Musica
3.30 Luz y Verdad
4.00 Musica di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 El Libro Inmortal
5.30 Radio Kids Bible Club
4.45 Noticias Español
5.00 Joyas del Hogar
5.15 Palabranan di Bida
6.00 Ultimas Noticias
6.30 Interludio Musicales
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 On Wings of Song
7.30 Unshackled
8.00 World News
8.15 Off the Record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical Gems
9.30 Haven of Rest
10.00 World News
10.05 Klassieke Muziek
11.00 Sign Off

RADIO CARACAS TELEVISION

Viernes 9 de marzo 1962

8.55 Himno Nacional, presentación
8.57 Información sobre los programas del dia
9.00 Carrusel
9.30 En el jardin de infancia
10.00 Senderos de luz
10.15 Cosas de mujeres
11.15 Cinco destinos
11.30 La perfecta ama de casa
12.00 La C. V. I. R.Tv. Informa a la Nación
12.05 Su telenovela „Asi es la gloria"
12.25 El show de Saume
1.40 Se necesita una amiga
2.00 Punto y aparte
2.30 Club femenino
3.00 El estudio de Héctor Monteverde
3.30 Verbena infantil
4.30 Aventuras de Popeyo y Yeyo
5.00 Una pareja en apuros
5.15 La novela romantica (A cara y cruz).
5.30 Fuego, fe, juventud
6.00 El show de Renny
7.30 Mama es quien manda
8.00 El observador
8.15 La novela „El amor tiene otra cara"
8.30 La craneoteca de los genios
9.00 La novela „El dios caido"
9.15 Julian Pacheco
10.30 Jetnoticias
10.45 En el umbral del misterio
11.00 Los cuatro hombres justos
11.30 Teatro de estrellas
12.00 Ellery Queen
12.30 Información sobre los programas de mañana
12.40 Marcha oficial, Himno Nacional, despedida

VOZ DI ARUBA

Diabierne 9 di maart 1962

06.00 Apertura
06.03 Nos oracion di mainta „The Lord's Prayer"
06.04 Thoughts of the day
06.05 Melodies Matinales
06.14 Thoughts of the day
06.15 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
06.30 Melodies Matinales
08.29 Thoughts of the day
08.30 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
08.45 Ecos Internacional
09.00 American melodies
10.00 Colgate-Palmolive presenta su novela „La hija del dolor"
10.30 Programa „Seguridad"
11.30 American melodies
12.00 Muziek uit Nederland
12.15 Mercurius Trading Co. biedt U „Nieuws in het Nederlands"
12.30 Seleccion Musical di Merdia
13.00 Viana Auto Supply Co. ta ofrece „Mundo en Marcha"
13.15 Conjunto y artistanan Antillana
13.40 Procter & Gamble presentan su novela „LA GATA"
14.00 Revista Musical
15.00 Peticiones pa exterior
15.30 Seleccion di Musica Popular
16.30 Complacencias
17.00 Felicitando nos oyentenan
17.30 Musica varia
18.00 Servicio Informativo di Gobierno „El Observador"
18.15 Petrona & Croes ta presenta
18.30 Musica Popular
18.59 Thoughts of the day
19.00 Viana Auto Supply Co. brings you „News in English"
19.15 Instrumental Melodies
19.30 La Esperanza ta presenta „Economiza cumprando na La Esperanza"
20.00 Viana Auto Supply ta ofrece „Mundo en marcha"
20.15 Sportnieuws Malta Amstel
20.30 Colgate-Palmolive presenta su novela
21.00 Sucesos Hipicos
21.30 West Indian program W.I. Association in Aruba „El Valle de los Lirios"

OCHO A PASA EXAMEN DI JUDO

(Di nos redactor Deportivo)

Durante estadia di Karel Doorman na nos isla a worde provecha pa ocho persona di pasa un examen di judo. Bordo di Karel Doorman tin un 1ste. Dan for di Hulanda, maestro di judo, kende ta autoriza pa tuma examen.

Ocho discipulo di Reinald Poeteray por a pasa e examen cu exito. Nan ta pa e Faha Geel: Roy Poeteray, Raymond Poeteray, Ralph Poeteray y Ronald Brown.

Pa e faha Oranje: Hedi Poeteray, Iris Poeteray. Carlos Bislip y Hilario Bislip.

Pa dia 17 di maart proximo ta worde spera na nos isla, e maestro di Judo for di Corsow E. Snijders, tambe un 1ste. Dan, kende lo tuma examen di mas candidatos. E graduacion lo tuma luga dia 18 di maart.

Ta promer biaha cu na Aruba examennan di Judo ta worde tuma.

REUNION GENERAL DI A.A.W.A.

(Di nos redactor Deportivo)

Pa diamars dia 13 di maart, directiva di Aruba Amateur Weightlifting Association a convoca un reunion general anual, cual lo cuminza pa 7.30 di anochi y lo worde teni den Lago Sport Park.

Obheto principal di e reunion aki lo ta eleccion di un directiva nobo.

E president actual sr. Carlos Bislip, a informa su directiva cu e no ta re-eligible.

Ta indudablemente un lastima ya cu bao di su direccion anja pasa por a worde nota cu a bolbe drenta bida den e ramo di deporte aki. A worde organisa un campeonato cual a worde teni den tur distrito di Aruba den un esfuerzo di haci e deporte di hisamento di peso mas popular. Un ehempel cu otro ramonan di deporte cu ainda, no ta hacié, por wel sigi.

TROPICAAL Y SPORTBOYS DEN FINALE DIADOMINGO

(Di nos redactor Deportivo)

Diadomingo awor pa 4'or di atardi e partido finale di e torneo di futbol organisa door di Jong Aruba y cual completamente ta worde hunga den A.S.U. Sport Centrum na Noord. lo cuminza entre Tropical y Sport Boys.

E dos equiponan aki a clasifica pa e finale obteniendo triunfo den e semi-finalenan.

Tropical a gana di Vitesse cu score di 3 pa 2, mientras cu Sport Boys a gana S.C.A. 4 pa 3.

Despues di e match di diadomingo entrega di e copanan lo tuma luga.

Lo worde hunga, cuminzando pa 2.45 di e mes atardi, un partido preliminar entre e juniornan di Jong Aruba y di Bubali.

Cumpleanjos

Awe ta celebra su feliz cumpleanjos Ita Everon. E ta ricibi hopi felicitacion di su mama Betty, rumannan Rufino, Theresa, Yolanda, Rosa, Tico y Valentin, di su madrina Helena, padrino Lorenzo, di su wela y welonan tanta y omonan y di su amiganan di Maria school na Santa Cruz.

Awe ta cumpli anja Aida Jolanda Giel. E ta ricibi hopi felicitacion di su tata Maurice Giel, di su welo Maxmo Kock, di su welanan, di tanta y omonan, primo y primanan, di su madrina Catharina, su padrino Jose Thiel, su amiguitanan y amiguitonan.

RIP KIRBY

1. Mumu y Tutu ta conoce e habitantenan di e mondi.. „Sali di aki y bai na bo jaula!" 2. „Socorro, Rip!" 3. „No jama mi pasobra mi tin cu tene mi bista ariba caminda".



EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Kiko Pelion a haci?" „El a pasa e luz corra. Cinco pesos di boet". 2. „Mi por a mirele?" „Claro!" 3. „Hola mi por papia cu bo?" „Si, mi di si bo por juda mi pa sali di aki!"



PEPITA

1. „Kiko a pasa bo hefe?" „Mi esposa tin mi na die a pa bira delega". 2. „E no ta duna mi nada mas cu juice, webo curu y honing.... solamente proteinas". 3. „Cuanto liber bo a perde?" „Mi a aumenta cuatro liber!" 4. „Mi ta asina agradeci cu tur cos ta haci mi bira gordo!"



E amigo cu e no por a stima

pa Tuyuchi

— No. 29 —

Esther tabata hala un rosca di alivio ora cu el a mira Benrd ta biniendo cerca nan.

„Mira Annette, Bernd kier bini sigur cerca bo tambe. Nos lo corre bam ciudad pa nos ban busca papa, n' t'asina?"

Bao di snikmentu e mucha entristeza a drenta cu Esther su proposicion i aki bo por a mira cu maske qui bon trato un yiu por ta goza cerca otro hende, nunca esei por surpasa amor di mama.

Den su verdriet e pober mucha, entristeza te den su alma tabata primi su mes contra Esther como si fuera e tabatin un presintimiento di loke tabata bai pasa cune i tabata como si fuera e tabata busca protencion cerca Esther.

Na e mes momentu cu Esther a pidi e criar di hiba nan ciudad inmediatamente, Leo von Huchting tabata para enfrente di un dokter venerable, kende su cara franco tabata dune confianza.

Cu dolor na su curazon Leo tabata bisa:

„Mi sa mucho bon qui grave situacion di mi muhe ta, Dokter. Pero mi sa tambe cu mi por confia riba bo."

Cu discreto e dokter a responde lihe:

„Lo nos haci loke nos por. Pero mi no ta sigura ni priminti nada."

Tabata custumber di e dokter aki di papia semper cu frankeza i e no tabata gusta nunca di haci premesanan cu e no por cumpli cune, ni tampoco duna ningun hende speranzanan falsu, pasobra e atakenan dje muhe aki a sigui otro asina lihe, cu ta solamente un milagro por a salba e muhe aki.

„Mi por bai cerca mi muhe, dokter?"

E dokter anciano a keda ta reflecciona un ratu. A parce un ratu como si fuera e kier a rechaza e suplica, pero toch el a sagudi cabez aprobativa. Dilanti un dje portanan el a keda para i a bisa:

„Algun minuut pasa bo muhe a ser trece aki, Sr. Von Huchting. Pa su mes salud lo ta di evite di tur exitacion. Mientras e anciano medico a abri e porta poco poco, el a pensa cu toch e bishita lo no por peora e situacion mas tantu cu e ta caba i a larga e haciendero bai cerca su muhe. I mientras e homber tristu i desilusiona tabata bai cerca e muhe easi muriendo, e dokter a bisa den su mes:

„Pober Leo."

Hilda von Huchting a hira su cara. El a keda algun seconde ta fiha su muhe i a aparece un sonrisa silenciosa riba su cara bleek manera was.

„Ahan, b'a bini, Leo?.. Wel, mi por a sa esei...."

E enferma a cesa awor i un ratu el a cerra tambe su wowonan. Luego cansa el a hiza su man i a duna su casa un senjal di yega acerca.

„No ta facil pa mi mas, Leo", e muhe a bisa na boz casi intendible. „Pero mi mester papia cu bo cu urgencia. En realidad. Mi ta sinti esei."

„Hilda!" el a interrumpie. „Ata mi a entrega bo aki den man di expertonan i especialistanan? Bo ta aki den bon man. Dokter Pommer lo haci tur loke ta na su alcance pa bo hanja bo salud."

„Si; esei lo e haci sigur; esei mi sa.. ma enfermedad aki. Leo.. e ta mucho mas grave cu boso por imagina bo.."

„Por fabor, no papia asina", el a interrumpie trobe. Nos tur tin mester di bo, Principalmente Annette.."

E sonrisa ya a disparce foi cara dje enferma. I un ansia terrible a aparece riba su cara i den su wowonan.

„Ta hustamente pa su motibu i na su beneficio mes cu mi kier a papia cu bo, Leo.

Mi no ta desea pa e mucha aki keda biba sin amor di mama ora cu lo mi no t'ei mas."

Atrobe su stem a bai perdi.. Aunque cu Leo a pone su orea te pega cu su boca, ta solamente algun choque leve e muhe tabata manda.

Pero despues di un ratu trobe cu un esfuerzo sobrehumano i awor mucho mas excita cu un rato prome e muhe a cuminza ta papia como si fuera e tabatin miedu di perde tempo.

„Annette ta chikito ainda. Leo.. lo I lubida, ora cu e ser rondona cu amor maternal, manera Esther ta haci esei ya ta basta tempo caba. E mucha no mester crece sin mama. E pensamento ci sol ta tormenta mi asina tantu....

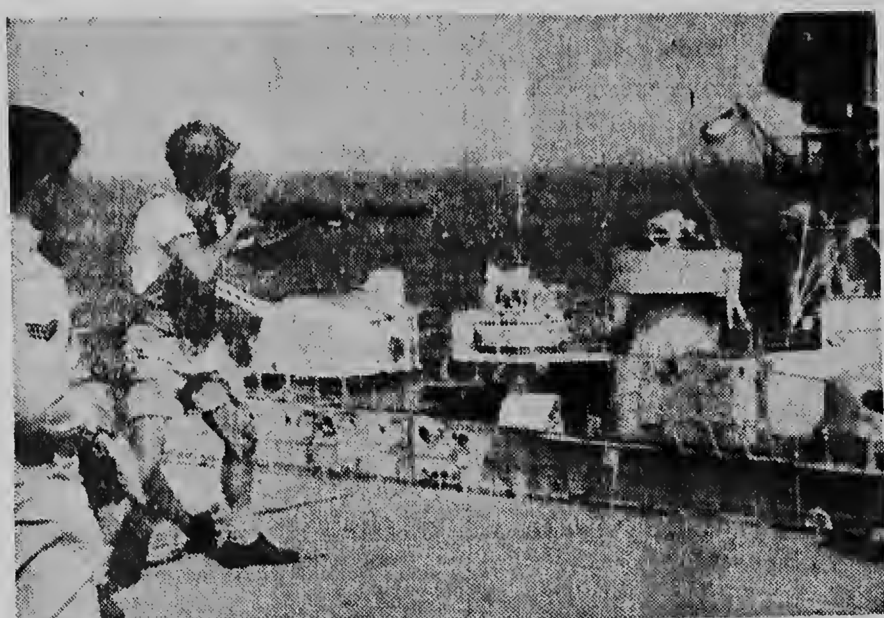
Un ratu e muhe enferma a cesa pasobra e tabata foi su mes di cansancio. Pero e na a cesa mucho largu, pasobra e pensamentu riba porvenir no kier a large eu trankilidad.

„M'a pensa riba Esther, Leo. Toch ya e ta pertenece na nos famia caba. Bo mester puntre pa bira bo muhe."

Te un ratu prome Leo a keda ta scucha na palabranan di su muhe cu un cabez inclina pero awor el a hiza su cara na laria. Masha asombra el a keda ta mira e muhe sin por a comprende ta kico esaki tabata nifica.

„Ai, no keda mira mi asina. Leo.. comprende mi toch, pasobra esaki ta un suplica di mi banda. Comprende mi deseo.."

Tabata como si fuera e muhe tabata satisfecho awor cu e por a expresa e palabranan ei i su man tabata busca es di su esposo. „Ora cu Esther ocupa mi luga na cas, anto lo mi ta sosega i trankilo. E ta stima nos yiu asina tantu. Oh Leo cumpli cu e deseo aki di mi, kita e ansia ci foi mi, pa mi yiu no mester keda sin amor di un muhe.. kizas por presenta un otro muhe den bo bida cu lo no stima mi yiu Annette cu e amor asina grandi manera Esther ta stime i e ora ei mi yiu lo no pasa bon.."



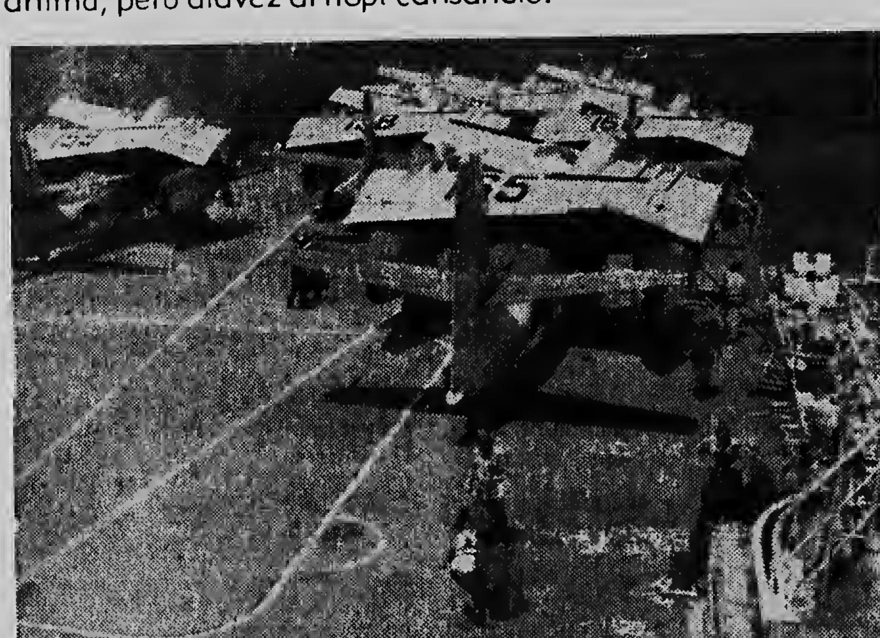
Aqui un Marinier ta ser tira over, quende mester haci contacto entre torpedero-submarino „Groningen" y „Karel Doorman". Primeramente nan ta pasa un linja delega over. Luego ta pasa uno mas diki over di dje. Alafin e dos vapornan aqui ta comunica cu otro pa medio di un kabel cu ta basta diki pa por wanta carganan pisa ora cu nan ta ribo lamar gancho pa nan por pasa carganan pisa di un vapor pa otro.



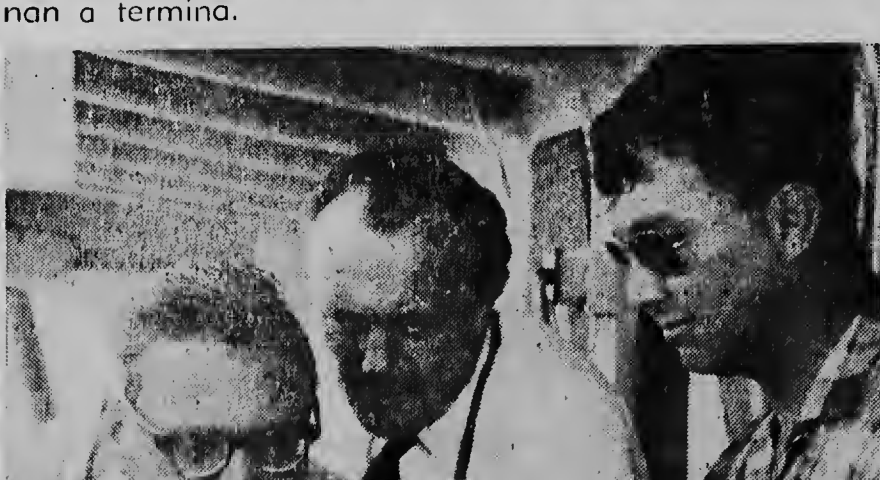
Tambe helicopternan ta aterriza cu e facilidad di mas grandi riba dek di Karel Doorman. Awor ta biniendo net esun di dos dje trio, cu constantemente ta bula rond di Doorman den aire durante e ehercicionan di aviacion. Si mester pasa un accidente, anto instantaneamente e helicopternan ta „sambuya" bai na e luga di calamidad.



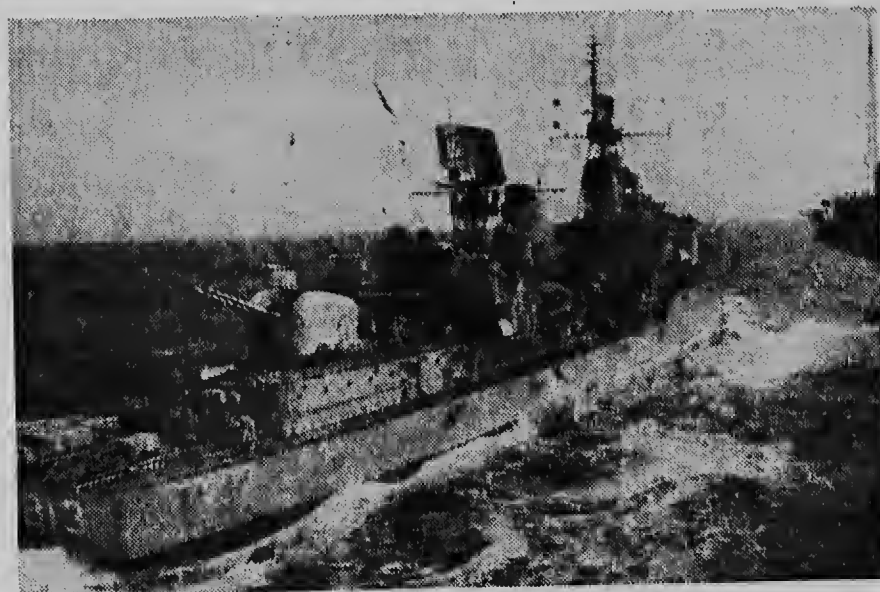
Gezaghebber Beaujon y secretario insular Kerstens ta sosega un ratu dushi di nan riba e alcazar na fin di un dia anima, pero alavez di hopi cansancio.



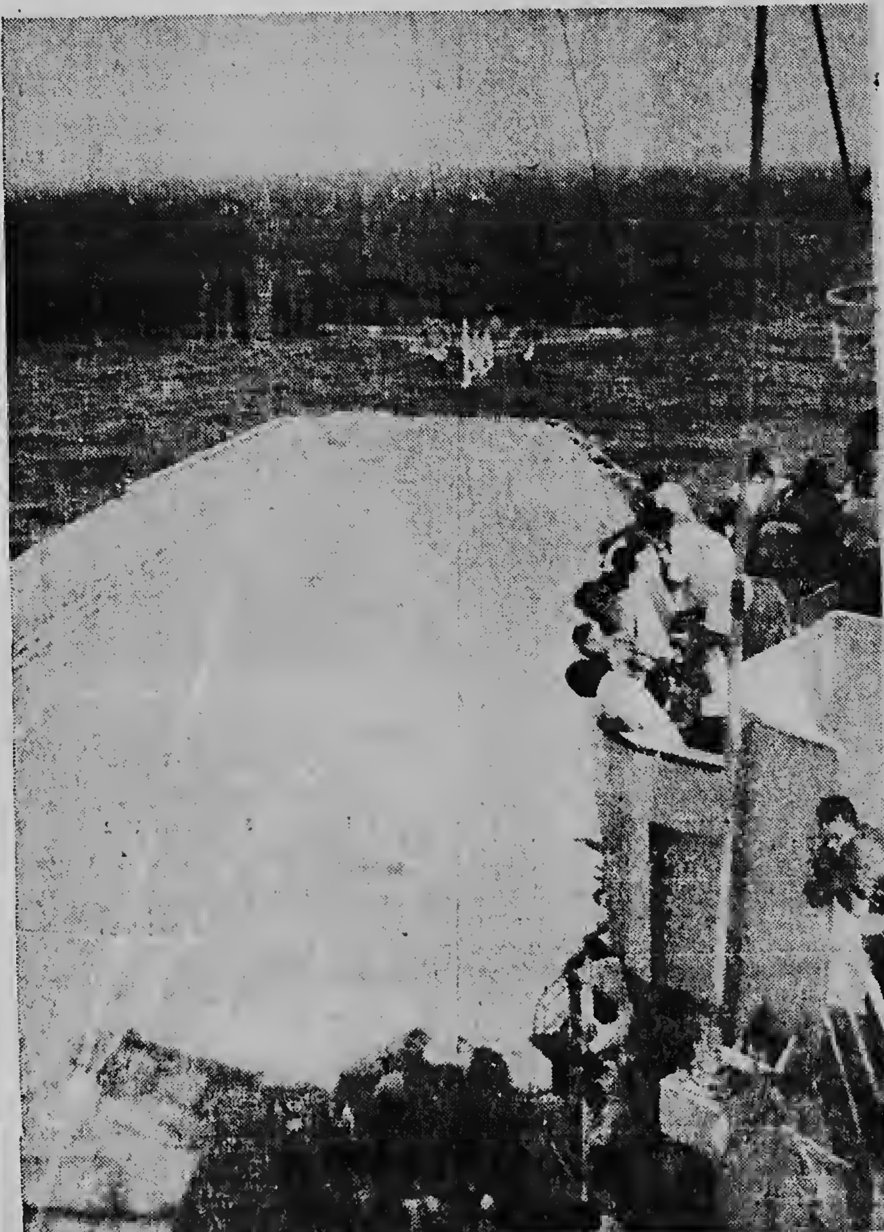
Aqui nos ta mira e tracker riba castillo di proa di Karel Doorman para cu alanan extendi, despues cu e ehercicionan a termina.



Luchthavenmeester Heemskerk ta splica Jos van der School com e compas ta ser premulga. Deputado Erasmus ta para mira (na drecho).



Aqui nos ta mira e torpedero Groningen ta nabega bai den un distancia di menos cu trinta meter for di Doorman.



Un Tracker ta subiendo net na e momentu aqui riba e dek di aviacion di Karel Doorman. Riba e brug tin suficiente interes. Parti dilanti na derecho nos ta reconoce deputado I. de Cuba.



E squadron Trackers a caba di yega for di Corsow y ta bula over di Karel Doorman.

ARUBAANSE COURANT INVITA ABORDO DI „KAREL DOORMAN"

(Continuacion di pag. 1)

Trackers, cu despues di tabata un poco tempo staciona na Hato i loke cu e aparatonan aki tabata demontrando tabata cosnan cu hamas wowo di hende por a contempla tabata admirable com cada piloto tabata pone su avion nechi na orden abordo dje vapor riba su dek.

E spiel

Si antes e pilotonan cu tabata drenta tabata guia pa un „batsman" awor ta e spiel ta haci milagro. Foi gran distancianan ya e spiel aki tabata marca loke tabata bini foi gran distancianan. Riba e spiel e piloto ta mira cu e vapor of avion ta drenta hon.

Kerstens i Esso News

Pa fotografonan amateur tabata un gran dia. Bo n' ta caba di contempla curiosidad cu tin abordo di un vapor manera Karel Doorman riba un dia sol, quizas ni tampoco den un siman. Kerstens sin duda lo por gana un premio cerca Camera Club di portretnan cu el a saca abordo i p'afor. Tambe sr. Norman Singh fotografo di Aruba Esso News i ta sigur cu pronto e revista menciona aki lo sali publica ilustra cu portretnan di Karel Doorman i Limburg su bishita na Aruba.

Helicopternan dobbel tarea.

E helicopternan di abordo di Karel Doorman tin un dohle tarea. Di un banda nan ta sirbi pa combati submarinonan i di otro banda nan ta obliga di keda semper cerca Karel Doorman. Tambe nan ta bula riba awa, pero nan trabao ta di vigila pa unbez si pasa cualkier cos nan salva vic.imanan foi den awa.

„Daar bij die molen".

Riba terreno di sinjalnan Hulanda tabata ocupa un luga unico den mundo. Por ehemplo abordo di vapor tin diferente senjalnan cu ta ser duna cu microfoon. I esei ta socede enter dia pasobra kico cu nan mira ta drenta of unda leu cu e por ta. e line:. ta papia bisa.

Gradicimentu.

Nos tabata huespednan 12 ora cerca Marina Real. E gradicimentu die invitados a bira visible atardi ora cu a yega momento di termina.

Na nomber dje huespednan Gezaghebber Beaujon a regala e tripulantenan un paquete di disco como un prueba di gratitud Bich Hochsrukbl a papia na nomber dje invitadonan di habla Mericano.

Cu masha cordialidad nan a tuma despedida di enter tripulacion i oficialnan i pa e 25 invitadonan Arubano e dia ei tabata pa nan un dje dianan cu no ta facil pa lubida.

ENSENANZA NA SUR AMERICA

SANTIAGO DE CHILI, 9 maart — E delegado Brazilenjo pa un conferencia regional di Unesco di esenjanza, Pedro Estevo, a pelita pa un fonfo special di ensenjanza pa henter sur-America.

El a bisa, cu e retrazo dramatico den e teritorio di esenjanza, den Latino America ta wordu illustra door dje hecho, cu dje 70 miljon Brazilenjo, tin 35 millon analfabetha.

INUNDASION NA SUR DI INGLATERRA

PENZACE, 9 maart. — Inundasion pa di dos biaha na e lugarnan di costa sur di Inglaterra, cu ta Penzance y Newlyn.

Esaki a sosede durante laman altu. Tambe e communicasionnan di ferroviaria den e teritorio aki ta kibra y hopi hende a keda sin cas. E danjo ta hopi grandi.

PATTERSON VS SONNY LISTON CAMPEONATO MUNDIAL

E campeon Mundial di peso pesado Floyd Patterson a caba cu e largo silencio cu e tabatin, biniendo ta warda, confirmando lozual tur hende tabata sospecha basta tempu caba; cu lo e bai defende su corona contra Sonny Liston.

Casi sigur e pela aki, lo ser efectua na juni, pero ainda tin algun factor cu por pone e fecha aki bira mas 'empran of laat. Patterson a declara tur e cosnan for di campo entrenamento na Highland Mill.

Patterson a bisa cu tin cinco ciudad cu por bira den consideracion pa laga e pelea tuma lugar, despues cu e negociacion a tuma un bon curso, despues di declaracion di Liston cu lo e no laga e factornan economico bira un obstaculo pa e pelea ser efectua.

Patterson a menciona New York, Filadelfia, Washington, Chicago y Los Angeles como e ciudadnan na cual e pelea por ser tene. New York cu su Yankee Stadium lo ta un bon lugar, pero Los Angeles tambe tin un bon chance cu e Coliseo di cienmil asiento. Tabata obvio cu Liston a keda impresiona pa e indicacionnan di cu Patterson lo busca un otro contendor, si e lo a sigi bira rond di e punto di finanzas, y a acepta e pago cu lo ser stipula pa e Asociacion Nacional di Boxeo.

Te ainda e creencia general ta, cu asina mes Liston lo hania mas cu doscienmil dollar.



ARIES
21 Maart — 20 April



Ta depende di bo mes si e dia di awe lo bai favorable si of no. Mal humor, impulsividad i venganza por danja tur cos.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Pone extra atencion na bo asuntonan financiera, pasobra esei por sali bo di bon. Cuidao cu Cha Tigernan.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Factornan emocional por haci bo un poco descuida den bo proceder pa cu cierto personanan.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Awe ta un dia riba cual bo mester munstra extra atencion i diplomacia. No stens mucho riba reaccionnan favorable.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Den andamentu cu hendenan semper bo mester trata na haci uso di tactico. No ta tur hende cu bo contra bo mester confia.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Stand di luna ta trece asuntonan objectivo of di profesion fuertemente dilata.

LIBRA
23 September — 22 October



Expresa bo mes masha bon awe i no larga ningun hende den duda. Principalmente tene cuidao cu mal entendimiento.

SCORPIO
23 October — 22 November



No ta un dia mucho bon awe pa bo cerra transaccionnan financiera. No ta dia di fia ni na hende, ni cerca hende.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



No spera mucho cos riba e dia di awe cerca otronan, ni tampoco di nan prestacionnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



Un tendencia nobo ta pone acento special riba trabao normal demonstracion di servicio na otronan.

AQUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Lo tin hopi cos incalculable den contacto cu muchanan, personan queri of interesante.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Un modificacion den e aspectonan ta crea un esfera irritable den bo ambiente. Evita kestion tantu cu por.

DELIBERACION A CUMINZA AJERA NA EVIAN

EVIAN, 8 mrt. — Nan ta informa na Evian di banda frances cu na e deliberacion entre Francia y Argelia nan a atende e problemanan cu ta existi ainda, esta recuperacion di tranquilidad y orden na Argelia y formamentu di un organo temporal pa gobernacion pa e periodo di traspaso entre ceso di bringamentu y referendum pa autodeterminacion.

Segun nan ta declara e declaracionnan cu a dura cincu ora a bai segun programa.

Politiconan y corantnan Frances generalmente ta di opinion cu nan lo yega na un acuerdo na Evian. Pero si nan ta puntra nan mes si e autoridadnan Frances na Argelia, en hista di e actividad di e ehercito secreto lo ta capaz pa laga eherce e condicionnan di un armisticio.

Di fuente oficial Frances nan ta munstra cu tambe e frontera nacional di liberacion mester cumpli cu su parti pa haci posibel pa checuta e acuerdo di armisticio, door di percura cu su simpatisador cumpli cu e estipulacionnan di e acuerdo.

E delegacion Frances ta optimista y nan ta spera cu e conferencia aqui mas o menos un siman lo firma e acuerdo di armisticio.

Di banda Argelino nan a declara: nos quier logra paz y cierto grado di secreto ta parce nos necesario pa algun tempu. Pues nos no tin ningun informacion pa presa. Awe, nan lo sigui cu e deliberacionnan.

REAL MADRID CONTRA STANDARD LIEJE 22 DI MAART PROXIMO

Asociacion belga di futbol a anuncia cu e prome partido di e semifinal pa Copa Europa entre Real Madrid y Standard lo ser efectua dia 22 di maart proximo na Midrid. E encuentro di revancha lo ser hunga na Lieje dia 12 di april. Si mester sigui un wega di desempate, e partido aki lo tuma lugar den un ciudad frances dia 19 di april. E ciudad aki ainda no a ser stipula.

CHINA NACIONALISTA BAPOR HULANDES TRES

TAIPEH, 8 maart. — Vice-premier di gobierno di China Nacionalista na Formosa, Wang Joen Paoe, a bisa den parlamentu e tempu pa un ataque contra continente di China comunista ta acercando mas y mas. El a bisa esaki en contestacion riba exprecionnan di miembro di parlamento di China nacionalista, cu a insisti cerca gobierno pa pronto haci un atake limita riba continente di China comunista, awor cu e pais ey tin masha preocupacion cu falta di cuminda, intranquilidad interior y malcontentu den chercito.

SENEGAL TA RETIRA EMBAHADOR NA MAROKKO

DAKAR, 8 maart. — E minister senegales di informacion a anuncia, cu Senegal a dicidi di retira su embahador for di Marrokko, como consecuencia di un investigacion tocante un complot contra estado, cu nan a descubri dia diez di februari. Tambe e gobierno Senegales lo pone un fin na e checusion di derechonan preferencial pa e importacion di Marokko.